

澳門塔玩笨豬跳 尋刺激要夠膽量

英該要知

隔星期五見報

在剛過去的父親節 (Father's Day) 大家怎樣為爸爸慶祝 (celebrate) 這個節日 (festival) 呢? 程韻老師先在此祝願 (wish) 各位父親身體健康 (good health)、生活愉快 (happiness in life)。

其實, 程老師家中很少特別去慶祝父親節或母親節 (Mother's Day), 因為程老太與程老爸爸經常教導, 只要孝順父母、愛錫自己, 每天都是在慶祝啦。雖然老爸口裡說不, 身體卻很誠實 (honest)。當我知道我會帶他和程老太到澳門 (Macau) 來一趟兩日遊 (two-day trip) 時, 卻是第一個咧嘴大笑, 立刻執好行李 (luggage) 的。

賭場有年齡限制

澳門和香港一樣, 都是屬於中華人民共

和國的特區之一, 英文名稱為 the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, 簡稱 Macau / Macao。每當提起澳門, 最為人熟悉的就是其奢華的 (luxurious) 酒店 (hotels) 和賭場 (casinos), 她更曾被人稱為東方的 (oriental) 拉斯維加斯 (Las Vegas), 可以想像到她的氣派。

雖然程韻老師不喜 (not keen on) 賭博 (gambling), 但每次到澳門旅遊時, 都總會到不同的賭場參觀 (visit) 一下, 就當是增廣見聞啊。要留意的是, 21歲以下人士一律不得進入 (are not allowed) 賭場。所以, 如果各位夠年齡的讀者們有興趣到賭場參觀, 記緊要帶備身份證明文件 (identification document), 以方便保安能核實 (verify) 你的年齡, 否則只會白行一趟。

想看澳門最壯麗的 (spectacular) 景色 (views), 非要到澳門塔 (Macau Tower) 不可。這座高338米, 富有代表性的 (iconic) 地標 (landmark) 在2001年開幕, 而它的由來, 與位於新西蘭 (New Zealand) 的城市——奧克蘭 (Auckland) 的天空塔 (Sky Tower) 有莫大關係。

澳門著名商人 (businessman) 何鴻燊 (人稱賭王) 被天空塔 (Sky Tower) 所吸引, 更對它留下了極深刻的印象 (impressive-adjective, impression-noun), 所以便斥資在澳門建成了 Macau Tower。

難怪我在遊歷時, 無論在塔外或內, 我都有有一種異常熟悉的 (familiar) 感覺, 因為在一年多前我才到過 Sky Tower 參觀呢。唯一不同的, 就是遊客能在澳門塔玩笨豬跳 (Bungy Jump), 親身感受一下從塔上自由落下 (free fall) 的感覺, 就像跳傘運動 (skydiving) 一樣, 在打開傘前同樣有一段 free fall 的時間。

為了保障參與者 (participants) 的安全, 建造者 (developer) 特別做了一條特

製的 (specially designed) 彈性繩索 (Bungy cord)、引領纜繩 (guide cables) 和恢復系統 (recovery system), 設計與設備都比一般 Bungy Jump 更為精密。

跳前先考慮後果

雖然一切看似較安全, 但早前卻曾經發生過系統故障的事件, 一名笨豬跳者 (Bungy jumper) 被吊 (stuck / dangle) 在半空 (in mid-air), 1小時後才獲救 (rescue)。由於天氣較寒冷, 當時溫度只有約攝氏8度 (8 degrees Celsius), 該名 Bungy jumper 被救時便出現了輕微的 (slight) 低溫症症狀 (symptoms of hypothermia), 雖沒有生命危險, 但參與這類極限運動 (extreme sport) 時, 還是先考慮自身能否承受一切有可能發生的後果。

對於程韻老師一家, 還是適合在塔裡漫

步, 細心飽覽澳門的美景吧。對比參觀澳門的歷史建築物 (historical buildings), 這個觀光塔為遊人提供 (provide) 了一個與眾不同的 (unique) 體驗 (experience), 即使不親身參與, 但望着別人玩笨豬跳, 也可以是一個令人激動、興奮的 (thrilling) 活動。

今期先介紹一個旅遊景點 (tourist spots / attractions), 下期我還會和大家分享更多澳門旅遊體會和資訊。

澳門塔 資料圖片

對於程韻老師一家, 還是適合在塔裡漫

■程韻 作者簡介: 英國文學碩士, 在男校任教英語的女教師, 愛好文學和動物。

「肥」「胖」粵普有別 勿亂說別人肥

恒管清思

隔星期五見報

一位北京的朋友分享了一個小故事: 她帶著3歲的孫女去買衣服, 售貨員是個新來的廣州女孩, 朋友看中了一條裙子, 讓她拿來給孩子試試, 這位售貨員說: 「您的小孫女太肥了, 估計穿不進去。」朋友一聽就火了, 指責售貨員罵人, 經老闆調停, 才明白這是一場誤會。

這種誤會來自粵語與普通話的詞彙差異。雖然「書同文」, 但在口語中, 方言與普通話使用的詞彙還是有差異的。比如上面的例子: 粵語中「肥」字沒有貶義, 可以指動物脂肪, 如「肥豬肉」, 也可以指人身上的脂肪多, 如曾經的港星沈殿霞, 暱稱就是「肥肥」, 也可以說那個嬰兒「肥嘟嘟, 很可愛」。但是現代漢語中的「肥」, 單用時專指動物脂肪豐厚, 用於人時則帶有貶義。因此普通話形容人體脂肪豐厚時, 用的是「胖」字。

追根溯源, 「肥」與「胖」都是古字, 都早在上古就見諸於各類典籍, 都有「多肉」的含義, 《說文解字》解「肥」為「多肉也」, 古代文獻中以「肥」來指代動物的油脂, 也形容動物多肉, 壯碩, 從而引申至植物茁壯、土地肥沃等等, 但鮮以形容人。

《說文解字》解「胖」為「半體肉也, 一曰廣肉。」半體, 指祭祀用的半牲, 「廣肉」則意同多肉。《禮記·大學》裡就已經有指人「心廣

體胖」的說法。可見後來「胖」也可用於形容人體脂肪豐厚, 體積龐大。

普通話肥有貶意

普通話口語中, 一般以「胖」來形容人的肥胖, 很少用「肥」字, 用以形容人時多含貶義, 如: 「肥頭大耳」、「腦滿腸肥」等等。上世紀80年代以後, 內地經濟發展日趨富庶, 有了「減肥」這種新生物。但「肥」仍然不是正面的, 因為「肥」是多餘的、不好的, 要被減掉的。相反, 如果太瘦了, 你需要長「胖」一點兒, 而不說長「肥」一點兒。當然, 也有直接把「減肥」反過來變成「增肥」的說法。

而在粵語口語中, 很少聽到「胖」這個詞, 如果誰用粵語說「胖」或者「肥胖」, 那一定是在讀書, 而不是說話。由此可見, 「胖」在粵語中並沒有貶義, 而是被當成書面語使用。「肥」就代替「胖」, 在粵語口語中行使自己的義務了。

因此, 講普通話的人, 可以用粵語說「胖」這個字, 當地人只會覺得你說話很文縷縷, 而不會覺得被冒犯。不過, 講粵語的人到北方就要小心了, 因為說別人「肥」是有風險的。



恒生管理學院
HANG SENG
MANAGEMENT COLLEGE

■恒生管理學院中文系講師 李春紅

女皇4月生日 官方6月慶祝

米奇看世界

隔星期五見報

英女皇伊利沙伯二世 (Queen Elizabeth II) 在位已經超過66年, 現已達92歲高齡的她, 大家又知道她是何時生日嗎? 伊利沙伯二世生於兩次世界大戰 (world wars) 之間的1926年的4月21日, 父親為喬治六世 (George VI)。

不過, 當我上年6月前往倫敦遊覽時, 卻遇到英女皇 (中) 在白金漢宮陽台上向民眾揮手致意。



2018年6月9日, 英國舉行英女皇壽辰慶祝活動, 伊利沙伯二世 (中) 在白金漢宮陽台上向民眾揮手致意。 資料圖片

的大型慶祝活動, 為何會這樣呢?

原來在英國, 6月設有一個正式的英女皇官方壽辰 (Queen's Official Birthday)。這個官方壽辰通常都定在6月的第二個星期六 (Saturday), 但也可以是6月的其他星期六, 以上年為例, 官方壽辰就定於6月的第三個星期六, 即6月17日。

天氣較佳 方便慶祝

為何英女皇要另設一個官方壽辰呢? 這就要追溯到愛德華七世 (Edward VII) 的決定。愛德華七世生於11月, 為了能在較好的天氣下舉行其壽辰的慶祝儀式, 所以另在6月, 即英國通常天氣較好的日子, 設立官方壽辰。

自此, 英皇在自己的生日正日, 通常都是私人慶祝, 而在官方壽辰, 則會舉行公開的大型慶祝

儀式, 包括了一個生日巡遊 (Birthday Parade), 名為軍旗敬禮分列式 (Trooping of the Colour)。

在英皇官方壽辰舉行這個巡遊, 已有超過260年的傳統, 每年參與巡遊的士兵有超過1,000人, 他們與皇室成員由白金漢宮 (Buckingham Palace) 前往騎兵衛隊閱兵場 (Horse Guards Parade) 接受英皇檢閱, 再巡遊回到白金漢宮。

其後, 英皇與皇室成員都會聚集在白金漢宮的陽台 (balcony), 觀看英國皇家空軍 (Royal Air Force) 飛過白金漢宮的表演, 而英國皇家的綠園 (Green Park) 亦會鳴放41響禮炮 (salute) 以作紀念。

大家下次如果在6月去倫敦旅行, 可以留意一下, 看看有沒有機會參與這個一年一度的盛事。

■雨亭
剛退休中學中文科老師, 從事教育工作四十年

竄改遺詔太誇張 雍正登基有原因

文山字水樂春風

隔星期五見報

將一句「傳位十四子」改為「傳位于四子」, 就可將清朝雍正皇帝送上寶座嗎?

一直以來, 很多稗官野史, 都認為雍正可能藉竄改康熙遺詔, 而謀奪得皇位, 說康熙原屬意皇十四子允禵繼位, 但皇四子胤禛 (即雍正帝), 與大臣隆科多串通, 將遺詔上「傳位十四子」中的「十」多添加一畫一鉤, 修改成「于」, 使得遺詔變為「傳位于四子」, 讓雍正順登大統。

很多小說, 都以康熙年間, 九個皇子為爭繼位, 造成「九王奪嫡」的局面為題材。各皇子互相傾軋, 各自結集勢力。其中以皇八子胤禛最能收買人心, 最得人和, 有「八賢王」之稱。

而胤禛心懷叵測, 結交很多武林高手、江湖好漢, 用以刺探敵情, 甚至刺殺對手。小說中經常有說到, 他組織了一支以「血滴子」為武器的特務暗殺隊, 能在百步之內取下敵人的頭顱。

「血滴子」是一種傳說中的兵器, 可能是一種空形或鐘形的罩子, 頂端繫有索鏈, 罩子的開口外緣環嵌着一圈鯊鱗形鋼刀。殺手使用時, 將血滴子擲向敵人, 血滴子便猶如會飛的圓鋸一般, 砍殺對方。而操作血滴子的殺手則利用索鏈控制方向與收回。

當血滴子罩住敵人的頭部時, 殺手還可控制開口內緣的環狀鋼刀向內收合, 立刻便能取下敵人的首級。

傳說中就是胤禛靠這些武林高手, 偷入乾清宮, 把「正大光明」匾額後放着的康熙遺詔偷出來, 加以修改, 然後放回, 待康熙駕崩後才當眾取出遺詔繼位。

漢字能改 滿文怎辦

事實當然沒那麼兒戲。據現今遼寧省檔案館展示的遺詔, 是以滿、漢、蒙三種文字書寫: 「雍親王皇四子胤禛, 人品貴重, 深肖朕躬, 必能克承大統, 着繼朕登基, 繼皇帝位」, 由此證實民

間流傳雍正「矯詔篡位」為虛構。

這《康熙遺詔》是有力的證據, 皇帝遺詔, 哪有只用漢字? 而且規格也要有皇家規範, 一定要將皇族的正式爵位、排行與名字完整寫清楚, 哪會這麼簡單的只用「四子」、「十四子」就算?

其實, 雍正獲得最後勝利, 也是要排除了很多艱難險阻。在他前面, 有被廢的太子和「太子黨」; 在他後面, 有「八賢王」及統領大軍的皇十四子胤禵, 這兩人更是他心腹大患。

所以, 雍正為皇子時, 非常努力辦差做事, 不賣交情、不結朋黨, 故有「冷面王」之稱, 尤其懲治貪污, 可算心狠手辣。這方面他得罪很多人, 不過卻贏得康熙之心, 認為他是幹實事的人才。

康熙雄才大略, 諸子爭儲位, 他何嘗沒看到? 他看到皇八子胤禛野心勃勃, 廣結百官, 拉幫結夥, 積極營求儲位, 反而令他不能容忍。試問日後胤禛如若即位, 必受百官掣肘, 管治困難, 正所謂還「人情債」也還不盡。

雍正手上其實有張王牌, 就是「皇孫牌」。他的二子弘曆 (就是日後的乾隆皇帝), 天生聰敏, 自幼深得祖父喜愛, 的確幫了雍正一把。

弘曆自幼聰穎過人, 又勤學經史, 長得俊逸, 甚得人喜愛。康熙初見他時, 因不認得此孫兒而有些感慨, 嘆因忙於國家事而失去天倫樂。弘曆即回應說: 「皇恩雨露, 澤被宇宙, 這也是天倫。皇上寵馭萬方, 不在區區舐犢之情。」

弘曆說話得體, 令龍心大悅, 康熙要帶他回宮親自調教培養, 又享受爺孫之樂。弘曆自此可以陪着爺爺, 「日觀天顏」、「引見官吏, 承顏側」了。

康熙當然也有考究這愛孫, 如遊圓明園時, 隨便指着花、蝶, 就要弘曆賦詩。弘曆才思敏捷, 應對如流。尤其康熙一指當時尚算少見的西洋琉璃, 弘曆即賦出一首有意境、有內涵之詩, 令康熙大讚愛不覺羅氏能有此後人, 是上天福佑。

所以, 康熙在眾皇子中究竟選誰繼位, 方苞一句: 「觀聖孫! 佳子佳孫, 可保三代昌盛。」他果然選就了「康雍乾三代盛世」。

「全港青少年繪畫日2017」作品

藝育菁英

隔星期五見報

組別: 屯門
姓名: 張芷晴
學校: 香港兆基創意書院
大膽地用筆和豐富的筆觸感, 營造了石岩的質感和形狀, 深淺的層次亦能充分表達出來, 虛實的處理恰宜, 前後感明顯, 使主體突出。



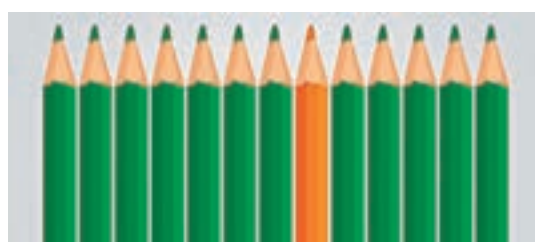
■資料提供: 藝育菁英

Odd one out puzzle (Answers for 6/15)

Instructions: Which word in each list is different? Why?

CLUES

- "onion" is different because it is not a fruit
- "arm" is different because it's not on your head
- "learn" is different because it's not a "money verb"
- "library" is different because it's not a place where you can buy something
- "passport" is different because it's not a "work word"
- "ticket" is different because it's not an "education word"
- "neighbour" is different because he/she is not (usually) part of your family



- "finish" is different because it's not an adjective / "loud" is different because it doesn't start with the letter "f"
- "lamp" is different because it's not part of a building
- "calendar" is different because it's not a "time word"

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org